AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA

Brüsszel, 27.05.2005
COM(2005) 227 végleges

2005/0101 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS RENDELETE

a Kongói Demokratikus Köztársaságot illetően a fegyverembargót megsértő személyekkel szembeni egyes különleges korlátozó intézkedések elrendeléséről

(előterjesztő: a Bizottság)

INDOKLÁS

(1) Tekintettel a Kongói Demokratikus Köztársaság területén és területére történő folyamatos tiltottfegyver-áramlásra, az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa az Egyesült Nemzetek Alapokmányának VII. fejezete szerint eljárva elfogadta a 2005. április 18-i 1596 (2005) számú határozatot, amely módosítja az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa által elrendelt fegyverembargóról szóló 1493 (2003) számú határozatot, és kiegészítő korlátozó intézkedéseket hoz a Kongói Demokratikus Köztársaságot illetően. A kiegészítő korlátozó intézkedések az Egyesült Nemzetek hatáskörrel rendelkező szankcióbizottsága által megnevezett, a Kongói Demokratikus Köztársaság ellen elrendelt fegyverembargót megsértő személyek belépésével szembeni megszorításokra és a velük szembeni pénzügyi korlátozó intézkedésekre vonatkoznak.

(2) Az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1596 (2005) számú határozatában rögzített korlátozó intézkedések végrehajtása érdekében a Tanács elfogadta a 2005/XXX/KKBP közös álláspontot.

(3) A pénzeszközök és gazdasági források befagyasztása, amelyet a 2005/XXX/KKBP közös álláspont ír elő, a Szerződés alkalmazási körének hatálya alá tartozik. A Bizottság ezen intézkedések tanácsi rendelettel történő végrehajtását javasolja a Közösségben.

(4) A javasolt intézkedések hasonlóak az Oszáma bin Ládennel, az Al-Qaida hálózattal és a Tálibánnal összeköttetésben álló egyes személyekkel és szervezetekkel szemben meghatározott szigorító intézkedések bevezetéséről szóló 881/2002/EK rendelettel és a volt Jugoszláviában elkövetett humanitárius bűncselekményeket vizsgáló nemzetközi törvényszék (ICTY) megbízatása hatékony végrehajtásának támogatására irányuló egyes korlátozó intézkedések bevezetéséről szóló 1763/2004/EK rendelettel bevezetett intézkedésekhez, csak hogy két példát említsünk.

2005/0101 (CNS)

Javaslat

A TANÁCS RENDELETE

a Kongói Demokratikus Köztársaságot illetően a fegyverembargót megsértő személyekkel szembeni egyes különleges korlátozó intézkedések elrendeléséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 60., 301. és 308. cikkére,

tekintettel a Kongói Demokratikus Köztársaság elleni korlátozó intézkedésekre vonatkozó 2005. xx.xx-i 2005/XXX/KKBP közös álláspontra[1],

tekintettel a Bizottság javaslatára[2],

tekintettel az Európai Parlament véleményére[3],

mivel:

(1) Tekintettel a Kongói Demokratikus Köztársaság területén és területére történő folyamatos tiltottfegyver-áramlásra, az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa az Egyesült Nemzetek Alapokmányának VII. fejezete szerint eljárva elfogadta a 2005. április 18-i 1596 (2005) számú határozatot, (a továbbiakban 1596 (2005) ENBTH), amely többek között elrendeli az Egyesült Nemzetek hatáskörrel rendelkező szankcióbizottsága által megnevezett, a Kongói Demokratikus Köztársaság ellen az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsának 1493 (2003) számú és 1596 (2005) számú határozata által elrendelt fegyverembargót megsértő személyekkel szembeni pénzügyi korlátozó intézkedéseket.

(2) A 2005/XXX/KKBP közös álláspont többek között az Egyesült Nemzetek hatáskörrel rendelkező szankcióbizottsága által megjelölt személyekkel szembeni pénzügyi korlátozó intézkedések végrehajtását írja elő.

(3) Ezek az intézkedések a Szerződés alkalmazási körébe tartoznak. A versenyhelyzet bármilyen torzulásának elkerülése érdekében közösségi intézkedések szükségesek ezek végrehajtásához annyiban, amennyiben a Közösség érintett. E rendelet alkalmazásában a Közösség területe magában foglalja a tagállamoknak a Szerződés hatálya alá tartozó területeit a Szerződésben meghatározott feltételek mellett.

(4) A kellő gyorsaság érdekében a Bizottságot fel kell hatalmazni e rendelet mellékleteinek módosítására.

(5) Az e rendeletben előírt intézkedések hatékonyságának biztosítása érdekében e rendeletnek kihirdetése napján kell hatályba lépnie.

---

1 HL L […]., […].,[…]. o

2 HL C […]., […].,[…]. o.

3 HL C […]., […].,[…]. o.

(6) A Szerződés 60. és 301. cikke felhatalmazza a Tanácsot, hogy – bizonyos feltételek mellett – a kifizetések vagy a tőkemozgás, valamint a harmadik országokkal való gazdasági kapcsolatok megszakítására vagy csökkentésére vonatkozó intézkedéseket hozzon. Az e rendeletben meghatározott – harmadik ország kormányához közvetlenül nem kapcsolódó magánszemélyekre irányuló – intézkedések is szükségesek a Közösség ezen célkitűzésének eléréséhez, és a Szerződés 308. cikke felhatalmazza a Tanácsot ilyen intézkedések meghozatalára, amennyiben a Szerződés más különleges hatáskört nem irányoz elő,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

E rendelet alkalmazásában a következő fogalommeghatározásokat kell alkalmazni:

1. „szankcióbizottság” az Egyesült Nemzetek Biztonsági Tanácsa 1533 (2004) számú határozatának 8. bekezdése értelmében létrehozott bizottság;

2. „pénzeszközök” bármilyen befektetett pénzügyi eszközök és ellátások, beleértve, de nem kizárólag a következőket:

   a) készpénz, csekk, pénzre vonatkozó követelés, váltó, pénzesutalvány és más fizetőeszközök;

   b) pénzügyi intézményeknél és más intézményeknél elhelyezett betétek, számlaegyenlegek, követelések és adóskötelezvények;

   c) nyilvánosan és zárt körben forgalmazott értékpapírok és adósságinstrumentumok, beleértve a részvényeket, értékpapírokat megtestesítő igazolásokat, kötvényeket, váltókat, opciós utalványokat, zálogleveleket és a származtatott ügyleteket;

   d) vagyoni eszközök után járó kamat, osztalékok vagy egyéb bevételek, illetve a vagyoni eszközökből származó vagy azokból képzett értéktöbblet;

   e) hitel, beszámítási jog, garancia, teljesítési biztosítékok vagy egyéb pénzügyi kötelezettségek;

   f) akkreditív, hajórakjegy, adásvételi szerződések;

   g) pénzeszközökben és pénzforrásokban érdekeltséget igazoló okmányok;

   h) bármely más exportfinanszírozási eszköz;

3. „pénzeszközök befagyasztása” a pénzeszközök mozgásának, átutalásának, módosításának, felhasználásának, az ahhoz való hozzáférésnek, vagy bármiféle olyan kezelésének a megakadályozása, amely bármilyen változást vagy olyan módosulást eredményezne azok volumene, összege, elhelyezkedése, tulajdonlása, birtoklása, jellege, rendeltetése tekintetében, amely lehetővé tenné a vagyoni értékek felhasználását, beleértve a portfoliókezelést is;

4. „gazdasági források” bármilyen materiális vagy immateriális, ingó vagy ingatlan eszközök, amelyek nem pénzeszközök, de pénzeszközök, termékek vagy szolgáltatások megszerzésére használhatók;

5. „gazdasági források befagyasztása” a gazdasági források pénzeszközök, termékek vagy szolgáltatások megszerzésére történő felhasználásának bármilyen módon való

megakadályozása, beleértve, de nem kizárólag azok eladását, bérbeadását vagy jelzáloggal való megterhelését.

2. cikk

1. Az I. mellékletben felsorolt természetes vagy jogi személyek, valamint szervezetekhez vagy szervekhez tartozó, ezek tulajdonában lévő vagy ezek által birtokolt valamennyi pénzeszközt és gazdasági erőforrást befagyasztanak.

2. Semmiféle pénzeszközt vagy gazdasági erőforrást sem közvetlenül, sem közvetve nem bocsátanak a I. mellékletben felsorolt természetes és jogi személyek, valamint szervezetek vagy szervek rendelkezésére vagy javára.

3. Tilos a tudatos és szándékos részvétel olyan tevékenységben, amelynek közvetlen vagy közvetett célja vagy hatása az (1) és a (2) bekezdésben említett intézkedések kijátszása.

3. cikk

1. A 2. cikktől eltérve és feltéve, hogy az érintett tagállam értesítette szándékáról a szankcióbizottságot és a szankcióbizottság az értesítéstől számított két munkanapon belül nem emelt kifogást, a II. mellékletben felsorolt tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai az általuk megfelelőnek tartott feltételek mellett engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági források felszabadítását vagy azok rendelkezésre bocsátását, annak meghatározása után, hogy az érintett pénzeszközök(-et) vagy gazdasági források(-at):

   a) alapvető kiadásokhoz szükségesek, beleértve az élelmiszerrel kapcsolatos kifizetéseket, bérlettel vagy jelzáloggal, gyógyszerekkel és egészségügyi ellátással, illetékekkel, biztosítással, közüzemi díjakkal kapcsolatos kiadásokat;

   b) kizárólag az ésszerű szakmai díjak megfizetésre, és a jogi szolgálatok nyújtásával kapcsolatban felmerült kiadások megtérítésére szánták;

   c) kizárólag a befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági források rutinfenntartásával és -kezelésével kapcsolatos díjak vagy szolgáltatási díjak kifizetésére szánták.

2. A 2. cikktől eltérve, a II. mellékletben felsorolt tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai engedélyezhetik egyes befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági források felszabadítását vagy azok rendelkezésre bocsátását, annak megállapítása után, hogy a pénzeszközök vagy gazdasági források rendkívüli kiadásokhoz szükségesek, és feltéve, hogy ennek megállapításáról a tagállam értesítette a szankcióbizottságot, és hogy e megállapítást a bizottság jóváhagyta.

4. cikk

A 2. cikktől eltérve a tagállamok illetékes hatóságai – az II. mellékletben felsoroltak szerint – engedélyezhetik bizonyos befagyasztott pénzeszközök vagy gazdasági erőforrások felszabadítását, amennyiben az alábbi feltételek teljesülnek:

a) a pénzeszközök vagy gazdasági források 2005. április 18. előtt keletkezett bírósági, közigazgatási vagy választottbírósági zálogjog, vagy azon időpont előtt hozott bírósági, közigazgatási vagy választottbírósági ítélet hatálya alá tartoznak;

b) a pénzeszközöket vagy gazdasági forrásokat kizárólag ilyen zálogjoggal biztosított vagy ilyen ítéletben érvényesként elismert követelések kielégítésére fogják használni az ilyen követelésekkel rendelkező személyek jogaira alkalmazandó irányadó törvényekben és rendelkezésekben meghatározott korlátokon belül;

c) a zálogjog vagy az ítélet nem az I. mellékletben szereplő valamely személy, szerv vagy szervezet javára szól;

d) annak elismerése, hogy a zálogjog vagy az ítélet nem ellentétes az érintett tagállam közrendjével;

e) a zálogjogról vagy az ítéletről a tagállam értesítette a szankcióbizottságot.

5. cikk

1. A 2. cikk (2) bekezdése nem alkalmazható a befagyasztott számlákon lévő kamatnak vagy egyéb hozamoknak az említett számlákon levő növekményeire vagy olyan szerződések, megállapodások vagy kötelezettségek alapján esedékes kifizetésekre, amelyeket az előtt kötöttek, vagy amelyek azon időpontot megelőzően merültek fel, amikor az említett számlák e rendelet hatálya alá kerültek, feltéve, hogy az ilyen kamatot, egyéb hozamokat és kifizetéseket a 2. cikk (1) bekezdésével összhangban befagyasztottak. SPLIT

   Bármely személy, aki olyan szerződések, megállapodások vagy kötelezettségek alapján esedékes kifizetést eszközöl, amelyeket azelőtt kötöttek, vagy amelyek azon időpontot megelőzően merültek fel, amikor az említett számlák e rendelet hatálya alá kerültek, tájékoztatja a hatáskörrel rendelkező hatóságokat.

2. A 2. cikk (2) bekezdése nem akadályozza a befagyasztott számlák olyan pénzügyi vagy hitelintézmények által történő jóváírását, amelyekhez harmadik felektől a felsorolt személy, szerv vagy szervezet számlájára érkeznek átutalt pénzeszközök, feltéve, hogy az ilyen számlák bármely ilyen növekményét szintén befagyasztják. A pénzügyi vagy hitelintézmény haladéktalanul tájékoztatja a hatáskörrel rendelkező hatóságokat az ilyen ügyletekről.

6. cikk

1. A jelentéstételre, titoktartásra és a szakmai titoktartásra vonatkozó alkalmazandó szabályok és a Szerződés 284. cikke rendelkezéseinek sérelme nélkül a természetes és jogi személyek, valamint szervezetek vagy szervek:

   a) megadnak minden olyan információt, amely megkönnyítené e rendelet betartását, úgy mint a 2. cikkel összhangban befagyasztott számlák és összegek, a II. mellékletben szereplő olyan országok hatáskörrel rendelkező hatóságainak, ahol letelepedtek, lakóhellyel rendelkeznek vagy tartózkodnak, és továbbítanak minden ilyen információt közvetlenül vagy e hatáskörrel rendelkező hatóságokon keresztül a Bizottságnak;

   b) együttműködnek az II. mellékletben szereplő hatáskörrel rendelkező hatóságokkal ezen információk igazolásában.

2. Bármely más, a Bizottság által közvetlenül kapott információt az érintett tagállam hatáskörrel rendelkező hatóságai rendelkezésére bocsátanak.

3. Az (1) és (2) bekezdéssel összhangban nyújtott vagy kapott bármely információ csak olyan céllal használható fel, amelyre azt nyújtották vagy kapták.

7. cikk

A pénzeszközök vagy gazdasági források olyan befagyasztása vagy a pénzeszközök és gazdasági források rendelkezésre bocsátásának olyan elutasítása, amelyet jóhiszeműen azon az alapon hajtottak végre, hogy az ilyen cselekmény e rendelettel összhangban van, semmilyen felelősséget nem ró az azt végrehajtó természetes vagy jogi személyre, illetve szervezetre, sem annak igazgatóira vagy alkalmazottaira, kivéve, ha bebizonyosodik, hogy a pénzeszközöket vagy gazdasági forrásokat gondatlanság miatt fagyasztották be.

8. cikk

A Bizottság és a tagállamok azonnal tájékoztatják egymást az e rendelet szerint megtett intézkedésekről, és ellátják egymást a rendelkezésükre álló minden más, az e rendelettel kapcsolatos vonatkozó információval, különösen az ennek megsértésével és végrehajtásával kapcsolatos problémákra és a nemzeti bíróságok által meghozott ítéletekre vonatkozó információkkal.

9. cikk

1. A Bizottság felhatalmazást kap:

   a) az I. mellékletnek a szankcióbizottság által megtett meghatározások alapján történő módosítására;

   b) a II. mellékletnek a tagállamok által nyújtott információk alapján történő módosítására.

2. Az Egyesült Nemzetek Alapokmányának értelmében a tagállamokra ruházott jogok és kötelezettségek sérelme nélkül a Bizottság minden szükséges kapcsolatot fenntart a szankcióbizottsággal e rendelet hatékony végrehajtása érdekében.

10. cikk

A tagállamok megállapítják az e rendelet rendelkezéseinek megsértése esetén alkalmazandó szankciókra vonatkozó szabályokat, és minden szükséges intézkedést megtesznek azok érvényesítése érdekében. Az előírt szankciókra vonatkozóan követelmény a hatékonyság, az arányosság és a visszatartó erő.

A tagállamok e rendelet hatálybalépése után haladéktalanul értesítik a Bizottságot e szabályokról, valamint értesítik bármely azt követő módosításról.

11. cikk

Ezt a rendeletet alkalmazni kell:

a) a Közösség területén, ideértve annak légterét és valamely tagállam joghatósága alá eső bármely légi vagy vízi jármű fedélzetén is;

b) bármely olyan, a Közösség területén vagy azon kívül tartózkodó személyre, aki valamely tagállam állampolgára;

c) bármely tagállam joga szerint létesített vagy letelepedett jogi személyre, csoportra vagy szervezetre;

d) a Közösségen belül üzleti tevékenységet folytató bármely jogi személyre, csoportra vagy szervezetre.

12. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, -án/-én.

a Tanács részéről
az elnök

I. MELLÉKLET

A 2. cikkben említett természetes és jogi személyek, valamint szervek vagy szervezetek jegyzéke

II. MELLÉKLET

A 3., 4., 5. és 6. cikkben említett hatáskörrel rendelkező hatóságok jegyzéke

(a tagállamok töltik ki)

BELGIUM

CSEH KÖZTÁRSASÁG

DÁNIA

NÉMETORSZÁG

ÉSZTORSZÁG

GÖRÖGORSZÁG

SPANYOLORSZÁG

FRANCIAORSZÁG

ÍRORSZÁG

OLASZORSZÁG

CIPRUS

LETTORSZÁG

LITVÁNIA

LUXEMBURG

MAGYARORSZÁG

MÁLTA

HOLLANDIA

AUSZTRIA

LENGYELORSZÁG

PORTUGÁLIA

SZLOVÉNIA

SZLOVÁKIA

FINNORSZÁG

SVÉDORSZÁG

EGYESÜLT KIRÁLYSÁG

EURÓPAI KÖZÖSSÉG

Az Európai Közösségek Bizottsága

Külkapcsolati Főigazgatóság

Közös kül- és biztonságpolitikai (KKBP) és Európai biztonsági és védelmi politikai (EBVP) igazgatóság: Bizottsági koordinálás és hozzájárulás

A.2. egység: Jogi és intézményi ügyek, KKBP együttes fellépések, Szankciók, kimberley-i folyamat

CHAR 12/163

B-1049 Brüsszel
Tel.: (32 -2) 296 25 56
Fax: (32-2) 296 75 63
e-mail: Relex-Sanctions@cec.eu.int